

Even-Zohar, Itamar. 1978. *Papers in Historical Poetics*. Tel Aviv:

Porter Institute. [=Papers on Poetics and Semiotics 8]

[Prepared by Miss Jennifer Mok, and posted with the generous permission of Professor Nam Fung Chang, Hong Kong University. I am grateful to both for their work and generosity.]

© Itamar Even-Zohar 1978, 2002

Tel Aviv, 1978

PAPERS ON POETICS AND SEMIOTICS 8

Itamar Even-Zohar

PAPERS IN

HISTORICAL POETICS

[Click here for full
text](#)

The Porter Institute for Poetics and Semiotics
Tel Aviv University

CONTENTS

Forward	7
---------------	---

I

The Function of the Literary Polysystem in the History of Literature.....	11
The Relations between Primary and Secondary Systems in the Literary Polysystem	14
The Position of Translated Literature within the Literary Polysystem.....	21
The Polysystem Hypothesis Revisited.....	28

II

On Systemic Universals in Cultural History	39
Universals of Literary Contacts	45
Interference in Dependent Literary Polysystems	54

III

Russian and Hebrew: The Case of a Dependent Polysystem.....	63
Israeli Hebrew Literature: A Historical Model.....	75
Bibliography.....	95